



Informativo da Comunidade
Brasileira de Nagahama

nº45
Novembro/2011

OLÁ COMUNIDADE BRASILEIRA DE NAGAHAMA!!

Nesta edição falaremos um pouco sobre a violência doméstica.

Aproveitem para obter maiores informações sobre o curso de japonês oferecido pela prefeitura.



O que é "DV" ?

No Japão a **violência doméstica** é conhecida pela sigla "DV". O que é "DV"? Essa sigla vem do inglês, *domestic violence*. A violência doméstica é o abuso físico ou psicológico praticado dentro de casa ou no âmbito familiar, entre indivíduos unidos por parentesco civil ou parentesco natural, com objetivo de manter o poder ou o controle. A DV inclui: violência e abuso sexual contra as crianças, maus-tratos contra idosos, violência contra a mulher e contra o homem (geralmente em casos de separação litigiosa) além da violência sexual contra o parceiro; violência psicológica, negligência, isolamento relacional, intimidação, violência econômica, entre outros.

Este assunto, apesar de muito antigo, ainda é bastante polêmico e por esse motivo ou pela vergonha, as vítimas não recorrem ou não conhecem os meios de proteção. Entretanto, após o governo japonês ter divulgado a Lei de prevenção de violência conjugal e de proteção às vítimas em todo arquipélago, inclusive para estrangeiros, o número de denúncias contra a violência doméstica vem aumentando a cada dia.

Quais as consequências da "DV"?



Os danos causados pela violência doméstica são muito delicados e podem permanecer por bastante tempo. Além das marcas físicas, o estado emocional da vítima é seriamente afetado:

- influências na vida sexual, sensação de impotência e perda de auto-estima;
- perda da habilidade para fazer julgamentos apropriados; dificuldade em criar laços, em construir relações;
- sensação de insegurança em relação ao futuro, falta de esperança e outros.

Em casos de crianças:

- dificuldade de se adaptar à vida escolar, de se relacionar com os colegas;
- tentar resolver os problemas com violência;
- mau desenvolvimento da personalidade;
- podem se tornar futuros agressores; entre outros.



Como e onde buscar ajuda:

Em Nagahama, as pessoas que desejam aconselhamentos ou fazer consultas sobre violência doméstica, poderão se dirigir ao seguinte endereço (as informações serão mantidas em sigilo) : Nagahama-shi Katei Jidou Soudan Shitsu (Sala de consulta sobre a família e a criança) [1º and do Higashi Bekkan - anexo Leste da Prefeitura]. Tel.: 0749-65-6544. O horário de atendimento é de segunda à sexta das 8h30 ~ 17h15. (tradutor-intérprete somente dentro deste horário). Em casos de emergência liguem diretamente para a polícia, 110. Eles estarão sempre prontos para atendê-los.

Receita deliciosa de Nabe com queijo !

➤ Ingredientes:

- ✓ 250g de carne bovina cortada em tiras finas
- ✓ 2 batatas médias
- ✓ 1 cebola média
- ✓ 2 maços de *komatsuna*
- ✓ *Maitake* (tipo de cogumelo) a gosto

➤ Modo de preparo:



Tempere a carne com o sal, pimenta, alho ralado e o amido de milho. Na panela “tadin” (panela de barro cuja tampa tem formato de cone), frite a carne com um pouco de azeite, retire da panela e reserve. Nessa mesma panela coloque as batatas cortadas em pedaços pequenos, as cebolas cortadas em rodellas, os maços de *komatsuna* cortados grosseiramente, os cogumelos desfiados; tempere com um pouco de sal e pimenta e então coloque a carne reservada.

Acrescente os tomates e o ramo de alecrim, tampe a panela e deixe cozinhando em fogo brando por 40 minutos. Então, acrescente o queijo, tampe novamente a panela e deixe por mais 5 min. Sirva em seguida!

- ✓ 400g de tomate cozido (enlatado)
- ✓ 1 colher de sopa de amido de milho
- ✓ 1 dente de alho
- ✓ Sal e pimenta a gosto
- ✓ 1 ramo de alecrim
- ✓ Queijo mozzarella a gosto



Vamos estudar japonês?

Vocês sabem quais as vantagens de saber a língua japonesa? Confiram abaixo algumas delas:

- ✓ possibilidade de encontrar um emprego melhor;
- ✓ em casos de emergência, não dependerá de tradutores-intérpretes;
- ✓ possibilidade de aumento salarial;
- ✓ melhores chances de emprego caso retorne ao país de origem;
- ✓ viver com segurança e tranquilidade, e outras.

Por isso, não percam tempo!! Vocês ainda podem fazer a inscrição para o curso de japonês oferecido pela prefeitura! O curso de japonês é das 19h às 20h30, todas as quintas-feiras, no Nagahama Kouminkan, próximo à prefeitura.

Informações pelo telefone:

0749-65-8711

Estamos aguardando a sua ligação!!



Caso tenha alguma dúvida, crítica ou sugestão, entre em contato conosco pelo e-mail ou telefone:

✉ cir@city.nagahama.lg.jp
☎ 0749-65-8711

Departamento de Promoção da Autonomia dos Cidadãos Secretaria de Planejamento Municipal de Nagahama

Aprenda japonês sozinho!!

Você quer aprender japonês mas não tem tempo para frequentar um curso? Venha participar do *Tabunka Café*!! Nesta 1ª edição, cujo tema será “Língua Japonesa” vamos apresentar dicas para o aprendizado autodidata além de discutir sobre o tema enquanto tomamos um café e apreciamos uns deliciosos biscoitos. E o melhor, tudo isso **gratuitamente!!**

Data: 10 de dezembro (sáb)

Horário: 9:30 ~ 11:30

1ª parte: *Palestra: Como aprender japonês sozinho*

2ª parte: *Bate-papo: O aprendizado de língua japonesa*

e as dificuldades dos estrangeiros

Valor: GRATUITO

Inscrições : por telefone (0749-65-8711)

Local: GEO “Kokusai Bunka Kouryu House”
Kamiteru-cho 519 (Próximo ao AMICA)

※ **As explicações e o bate-papo serão em português!**

